

Я мог бы сражаться в Мадриде  
И пасть за Гренаду в бою.  
И солнце, пылая в зените,  
Смотрело б на рану мою.  
Я мог бы сражаться в Мадриде  
И грудью на камни упасть,  
Чтоб только над Кордовой видеть  
Свободного знамени власть.  
Я мог бы сражаться, я б встретил  
В Мадриде последний рассвет:  
Лик мужества ясен и светел.  
Чужбины для подвига нет.  
Я отдал бы все без отказа,  
Там жизнь бы свою завершил —  
И благословенье Кавказа  
Дошло б ко мне с древних вершин.  
Я мог бы в Мадриде сражаться:  
Везде, негасимый, горит  
Свет мужества, волн и братства.  
Я мог бы стоять за Мадрид.

*Перевел М. Дудин*

---

Кто может выгоде в угоду  
Кричать о том, что ворон — бел,  
Тот не поэт и не был сроду  
Поэтом, как бы он ни пел.  
И тот, кто говорит без риска,  
Что плох хороший человек.  
Пусть даже не подходит близко  
К святой поэзии вовек.  
За правду голову сложить  
Дано не каждому, но все же  
Героем может он не быть,  
Но быть лжецом поэт не может.

*Перевел Н. Гребнев*

---

Ремесло особой метою

Метит мастеров своих.  
Вы не смейтесь над поэтами,  
Над отчаянностью их.  
Тропы тонкие, как лезвия,  
Нелегко идти скользя,  
Глубока река Поэзия,  
Брода в ней найти нельзя.  
Горный тур, не зная робости,  
Через камни и снега  
Не боится прыгать в пропасти,  
Выставив вперед рога.  
И с поэтами случается,  
Что — не ради громких слов —  
В пропасти они бросаются,  
Не щадя своих голов.

*Перевел Н. Гребнев*

